

Montageanleitung

Installation instructions

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Anschluss Optogeber  
an Messumformer

Connection optical  
sensor to transducers

Branchement du capteur optique  
au convertisseur de mesure

Collegamento del lettore  
di interfaccia ottica ad  
un trasformatore





## Montageanleitung

### Anschluss Optogebler an Messumformer

Technische Daten und Hinweise zum Anschluss des Infrarot-Optogebler XK/MF/Fu 3L BR571 (Bestellnr. 114588) an Messumformer.



## Installation instructions

### Connection optical sensor to transducers

Technical data and instructions for the connection of the infrared optical sensor XK/MF/Fu 3L BR571 (order no. 114588) to transducers.



## Instructions de montage

### Branchement du capteur optique au convertisseur de mesure

Caractéristiques techniques et indications pour la connection du capteur opto infrarouge XK/MF/Fu 3L BR571 (Réf : 114588) au convertisseur de mesure.



#### Technische Daten

Sende – Diodenversorgung	1,7V / 20mA*
Spannung Fototransistor	C-E 30V
Spannung Fototransistor	E-C 5V

#### Aderbelegung

Ader Nr.1 – GRÜN	Signalausgang
Ader Nr.2 – WEISS	Masse (-)
Ader Nr.3 – BRAUN	Spannungsversorgung (+)
4. Ader	Schirm

\* OHNE INTERNE STROMBEGRENZUNG!



#### Technical data

Transmitting diode supply	1,7V / 20mA*
Voltage phototransistor	C-E 30V
Voltage phototransistor	E-C 5V

#### Wire assignment

Wire no.1 – GREEN	Signal output
Wire no.2 – WHITE	GND (-)
Wire no.3 – BROWN	Power supply (+)
4th Wire	Shield

\* WITHOUT INTERNAL CURRENT LIMITING!



#### Caractéristiques Techniques

Alimentation diode émettrice	1,7V / 20mA*
Tension phototransistor	C-E 30V
Tension phototransistor	E-C 5V

#### Affectation des fils

Fil Nr. 1 – VERT	Signal de sortie
Fil Nr. 2 – BLANC	Masse (-)
Fil Nr. 3 – Brun	Alimentation (+)
4ème Fil	Ecran

\* SANS LIMITATION DE COURANT!



#### Dati tecnici

Alimentazione diodo trasmettitore	1,7V / 20mA*
Tensione foto transistor	C-E 30V
Tensione foto transistor	E-C 5V

#### Morsettiera

Cavo Nr. 1 – VERDE	Segnale di uscita
Cavo Nr. 2 – BIANCO	Massa
Cavo Nr. 3 – MARRONE	Tensione di alimentazione (+)
4. Cavo	Schermatura

\* SENZA LIMITAZIONE INTERNA DI CORRENTE!



# Istruzioni di montaggio

## Collegamento del sensore ottico ad un trasformatore

Dati tecnici e istruzioni sul collegamento del lettore a raggi infrarossi XK/MF/Fu 3L BR571 (Codice articolo 114588) al trasformatore.



### Anschluss des Optogebers an Messumformer

Typ AD-FM Hutschienenmontage (Bestellnr. 120977) bzw. Typ AD-FM Fronteinbau (Bestellnr. 121049):

Kabel Optogeber	Messumformer Eingang 1	Messumformer Eingang 2
1 - GRÜN	Klemme 2 (E+)	Klemme 6 (E+)
2 - WEISS	Klemme 3 (E-)	Klemme 7 (E-)
3 - BRAUN	Klemme 1 (S+)	Klemme 5 (S+)

### Anschluss des Optogebers an Messumformer

Typ BR520.11 (Bestellnr. 114462):

Kabel Optogeber	Messumformer Eingang 1	Messumformer Eingang 2
1 - GRÜN	Klemme 1	Klemme 5
2 - WEISS	Klemme 2	Klemme 6
3 - BRAUN	Klemme 3	Klemme 7

Zum Anschluss des Optogebers an weitere Messumformer kontaktieren Sie bitte unseren Support unter [support@zenner.com](mailto:support@zenner.com).

#### Achtung:

Ein fehlerhafter Anschluss an den Messumformer führt zur Zerstörung des Optogebers.



### Connection of the optical sensor to the transducer

Type AD-FM DIN rail (order number 120977) resp. type AD-FM Front mounting (order number 121049):

Cable optical sensor	Transducer Input 1	Transducer Input 2
1 - GREEN	Clamp 2 (E+)	Clamp 6 (E+)
2 - WHITE	Clamp 3 (E-)	Clamp 7 (E-)
3 - BROWN	Clamp 1 (S+)	Clamp 5 (S+)

### Connection of the optical sensor to the transducer

model BR520.11 (order number 114462):

Cable optical sensor	Transducer Input 1	Transducer Input 2
1 - GREEN	Clamp 1	Clamp 5
2 - WHITE	Clamp 2	Clamp 6
3 - BROWN	Clamp 3	Clamp 7

For connection of the optical sensor to further transducers please contact our support department: [support@zenner.com](mailto:support@zenner.com).

#### Warning:

An incorrect connection to the transducer may cause the destruction of the optical sensor.



### Branchement du capteur optique au convertisseur de mesure

Modèle AD-FM DIN (Réf: 120977) resp. modèle AD-FM montage frontal (Réf: 121049):

Câble capteur optique	Convertisseur de mesure Entrée 1	Convertisseur de mesure Entrée 2
1 - VERT	Borne 2 (E+)	Borne 6 (E+)
2 - BLANC	Borne 3 (E-)	Borne 7 (E-)
3 - BRUN	Borne 1 (S+)	Borne 5 (S+)

### Branchement du capteur optique au convertisseur de mesure

modèle BR520.11 (Réf : 114462):

Câble capteur optique	Convertisseur de mesure Entrée 1	Convertisseur de mesure Entrée 2
1 - VERT	Borne 1	Borne 5
2 - BLANC	Borne 2	Borne 6
3 - BRUN	Borne 3	Borne 7

Pour le raccordement d'un capteur optique supplémentaire, au convertisseur de mesure supplémentaire, prière de contacter notre service après-vente: support@zenner.com

**Attention:** Un mauvais branchement au convertisseur de mesure peut endommager le capteur optique



### Collegamento del sensore ottico al trasformatore

tipo AD FM montaggio su barra DIN o tipo AD-FM installazione frontale (codice articolo 121049):

Cavo sensore ottico	Ingresso 1 trasformatore	Ingresso 2 trasformatore
1 - VERDE	MORSETTO 2 (E+)	MORSETTO 6 (E+)
2 - BIANCO	MORSETTO 3 (E-)	MORSETTO 7 (E-)
3 - MARRONE	MORSETTO 1 (S+)	MORSETTO 5 (S+)

### Collegamento del sensore ottico

al trasformatore tipo BR520.11 (codice articolo 114462):

Cavo sensore ottico	Ingresso 1 trasformatore	Ingresso 2 trasformatore
1 - VERDE	MORSETTO 1	MORSETTO 5
2 - BIANCO	MORSETTO 2	MORSETTO 6
3 - MARRONE	MORSETTO 3	MORSETTO 7

Per il collegamento del lettore ottico ad altri tipi di trasformatori contattate il ns.

ufficio tecnico: assistenza@zenner.com

**Attenzione:** Un collegamento errato al trasformatore può provocare la rottura del sensore ottico.

## ZENNER International GmbH & Co. KG

Römerstadt 4 Telephone +49 681 99 676-30 E-Mail info@zenner.com  
 D-66121 Saarbrücken Telefax +49 681 99 676-3100 Internet www.zenner.com

Technische Änderungen vorbehalten. Für etwaige Irrtümer und Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. ZENNER ist ein eingetragenes Warenzeichen der ZENNER International GmbH & Co. KG.  
 Subject to modifications and errors excepted. Any liability for misprints excluded. ZENNER is a registered trademark of ZENNER International GmbH & Co. KG.  
 Sous réserve de modifications techniques. Nous déclinons toute responsabilité concernant d'éventuelles erreurs et errata. ZENNER est une marque déposée de la société ZENNER International GmbH & Co. KG.  
 Ci riserviamo modifiche tecniche. Non siamo responsabili di eventuali errori di stampa. Zenner è un marchio registrato di ZENNER International GmbH & Co. KG.  
 SAP128869\_110719\_DE-EN-FR-ITA